

孔子学院奖学金申办办法（2019年）
“Стипендия Институтов Конфуция”
Основные правила приёма студентов
(2019 год)

为培养合格的汉语教师，促进汉语国际推广和中国文化传播，孔子学院总部/国家汉办（以下简称汉办）设立孔子学院奖学金，委托孔子学院、独立设置的孔子课堂、部分汉语考试考点等（以下简称推荐机构）推荐优秀学生和在职汉语教师到中国大学（以下简称接收院校）学习。

Для подготовки преподавателей китайского языка, соответствующих требованиям, в целях содействия международному продвижению китайского языка и распространению китайской культуры, Штаб-квартира Институтов Конфуция/Государственная Канцелярия по распространению китайского языка за рубежом (именуемая ниже Ханьбань), учреждает стипендию Институтов Конфуция и поручает Институтам и независимо учреждённым Классам Конфуция, а также пунктам проведения экзаменов на уровень китайского языка и т.д. (далее рекомендуемые учреждения) рекомендовать отличившихся учащихся и штатных преподавателей китайского языка для обучения в принимающие учебные заведения Китая (далее - принимающие учебные заведения).

一、资助对象

I. Условия приема

1. 非中国籍人士。
2. 身心健康，品学兼优。
3. 有志于从事汉语教育、教学及汉语国际推广相关工作。
4. 年龄为 16-35 周岁（统一以 2019 年 9 月 1 日计）。
在职汉语教师放宽至 45 周岁，本科奖学金申请者一般不超过 25 周岁。

1. претендент на стипендию не должен являться гражданином Китая
2. претендент должен быть физически и психически здоров, иметь отличия в учебе, обладать хорошими морально-нравственными качествами
3. претендент должен быть заинтересован в получении образования по китайскому языку для преподавания китайского языка
4. Возрастные ограничения: от 16 до 35 лет по состоянию на 01.09.2019 (для штатных преподавателей китайского языка - до 45 лет, возраст заявителя на бакалавриат, как правило, не должен превышать 25 лет).

二、奖学金类别及申请条件

II Категории стипендий и условия подачи заявления

1. 汉语国际教育专业博士

2019 年 9 月入学，资助期限为 4 年。具有硕士学历，硕士专业为对外汉语、语言学、汉语国际教育或者教育相关专业。汉语考试成绩达到 HSK（六级）200 分、HSKK（高级）60 分。2 年以上从事汉语教学及相关领域工作经历。

1. Обучение в докторантуре по специальности «Международное образование по китайскому языку»

Обучение начинается в сентябре 2019 года, срок стипендии - 4 года. Для получения стипендии необходимо иметь ученую степень магистра по специальности китайский язык как иностранный, лингвистика, международное образование по китайскому языку или специальность, связанную с образованием. Сертификат о сдаче экзамена HSK 6-го уровня не ниже 200 баллов, HSKK высшего уровня не ниже 60 баллов. Более 2 лет опыта преподавания китайского языка или опыта работы в смежных областях.

2. 汉语国际教育专业硕士

2019年9月入学，资助期限为2年。

具有大学本科学历。汉语考试成绩达到 HSK（五级）210分、HSKK（中级）60分。提供毕业后拟任教机构工作协议或相关证明者优先。

2. Обучение по программе магистратуры, специальность «Международное образование по китайскому языку»

Обучение начинается в сентябре 2019 года, срок стипендии - 2 года. Для получения стипендии необходимо иметь ученую степень бакалавра, сертификат о сдаче экзамена HSK 5-го уровня не ниже уровня 210 баллов, HSKK среднего уровня не ниже 60 баллов. Преимущество отдается претендентам, предоставившим соглашение с образовательным учреждением о трудоустройстве после окончания обучения.

3. 汉语国际教育本科

2019年9月入学，资助期限为4年。

具有高中学历。汉语考试成绩达到 HSK（四级）210分、HSKK（中级）60分

3. Обучение по программе бакалавриата, специальность «Международное образование по китайскому языку»

Обучение начинается в сентябре 2019 года, срок стипендии - 4 года. Для получения стипендии необходимо иметь аттестат о среднем образовании, сертификат о сдаче экзамена HSK 4-го уровня не ниже уровня 210 баллов, HSKK среднего уровня не ниже 60 баллов.

4. 一学年研修生

2019年9月入学，资助期限为11个月。不录取在华留学生。

4. 1 汉语国际教育

汉语考试成绩达到 HSK（三级）270分，具有 HSKK 成绩。

4. 2 汉语言文学、中国历史、中国哲学

汉语考试成绩达到 HSK（四级）180分、HSKK（中级）60分。

4. 3 汉语研修

汉语考试成绩达到 HSK（三级）210分。

4. Годичные языковые курсы по китайскому языку

Начало обучения - сентябрь 2019 года, срок стипендии – 11 месяцев.

Не принимаются студенты, уже обучающиеся в Китае.

4.1. специальность «Международное образование по китайскому языку»

Для получения стипендии необходимо иметь сертификат о сдаче экзамена HSK 3-го уровня не ниже 270 баллов, HSKK любого уровня.

4.2. специальность «Китайский язык и литература», «История Китая», «Философия Китая»

Для получения стипендии необходимо иметь сертификат о сдаче экзамена HSK 4-го уровня не ниже 180 баллов, HSKK среднего уровня не ниже 60 баллов.

4.3. повышение квалификации по китайскому языку

Для получения стипендии необходимо иметь сертификат о сдаче экзамена HSK 3-го уровня не ниже 210 баллов.

5. 一学期研修生

2019年9月、2020年3月入学，资助期限为5个月。不录取护照上有X1、X2签证者。

5. 1 汉语国际教育、汉语言文学、中国历史、中国哲学

汉语考试成绩达到 HSK（三级）180分，具有 HSKK 成绩。

5. 2 中医、太极文化

具有 HSK 成绩。

5. Семестровые языковые курсы по китайскому языку

Обучение начинается с сентября 2019, или с марта 2020 года, срок стипендии – 5 месяцев. Не принимаются студенты, имеющие визу в КНР типа X1, X2.

5.1. специальность «Международное образование по китайскому языку», «Китайский язык и литература», «История Китая», «Философия Китая»

Для получения стипендии необходимо иметь сертификат о сдаче экзамена HSK 3-го уровня не ниже 180 баллов, HSKK любого уровня

5.2. специальность «Китайская медицина», «Культура тайцзи»

Для получения стипендии необходимо иметь сертификат о сдаче экзамена HSK любого уровня.

6. 四周研修生

2019年7月或12月入学，资助期限为4周。不录取护照上有X1、X2签证者。

6. 1 中医、太极文化

具有 HSK 成绩。

6. 2 汉语言+中国家庭体验

具有 HSK 成绩。由孔子学院组团进行报名，并事先联系接收院校确定在华学习计划，提前报总部审批，每团 10-15 人。

6. 3 孔子学院专项四周生

具有 HSK 成绩。由孔子学院组团进行报名，每团 10-15 人。

6. Четырёхнедельные курсы по китайскому языку

Срок стипендии - 4 недели, начало обучения либо в июле, либо в декабре 2019 года. Не принимаются студенты, имеющие визу в КНР типа X1, X2.

6.1. направление «Китайская медицина», «Культура тайцзи»

Для получения стипендии необходимо иметь сертификат о сдаче экзамена HSK любого уровня.

6.2. направление «китайский язык + проживание в китайской семье»

Для получения стипендии необходимо иметь сертификат о сдаче экзамена HSK любого уровня. Институт Конфуция предварительно согласует учебный план с принимающим учебным заведением, после утверждения учебного плана принимающим учебным заведением получает предварительное подтверждение Штаб-квартиры Институтов Конфуция/Ханьбань. Формируется группа не более 10-15 человек.

6.3. стипендия по специальной 4-недельной программе Институтов Конфуция

Для получения стипендии необходимо иметь сертификат о сдаче экзамена HSK любого уровня. Институт Конфуция формирует группу не более 10-15 человек для подачи заявки.

7. 汉办与接收院校合作奖学金

汉办与部分接收院校合作设立孔子学院奖学金，冠名“XX 大学孔子学院奖学金”，其中一学年研修，汉语国际教育本科、硕士类奖学金，由相关院校按本办法规定标准招生；“汉语+职业技术培训”类奖学金按相关院校在奖学金系统内公布的标准招生(相关院校招生类别及名额见附件 3)。

7. Стипендия Ханьбань в сотрудничестве с принимающими учебными заведениями

Стипендия Института Конфуция, установленная Ханьбань в сотрудничестве с принимающими учебными заведениями, получила название "Стипендия Института Конфуция XX университетов", в числе которых годичная программа повышения квалификации по китайскому языку, обучение по программе бакалавриата, специальность «Международное образование по китайскому языку», обучение по программе магистратуры. На эти программы студенты зачисляются учебным заведением в соответствии сданными правилами. На такие стипендии как "Китайский+ профессионально-техническая подготовка" студенты зачисляются в соответствии со стандартами, опубликованными соответствующими учебными учреждениями в системе набора учащихся (см. категории и квоты зачисления принимающих учреждений в Приложение 3).

三、办理流程

III Процедура регистрации

2019 年 3 月 1 日起，申请者可登录孔子学院奖学金网站（cis.chinese.cn）申请孔子学院奖学金。

登录孔子学院奖学金网站，查询推荐机构与接收院校；在线提交申请材料，关注申请进程、审核意见与奖学金评审结果；奖学金获得者与接收院校确认办理来华留学手续，在线打印获奖证书；按接收院校录取通知书规定的时间入学报到。

申请截止日期为：

1. 4 月 20 日（7 月入学）。
2. 5 月 20 日（9 月入学）。
3. 9 月 20 日（12 月入学）。
4. 11 月 20 日（2020 年 3 月入学）。

汉办集中评审，择优资助，于入学前 3 个月完成奖学金评审工作，公布评审结果。

Регистрация соискателей на получение стипендии Института Конфуция на сайте «Стипендиальный фонд Института Конфуция» (cis.chinese.cn) начинается с 01.03.2019. На указанном сайте заявитель может ознакомиться с общей информацией о получении стипендии и процедурой подачи заявки на стипендию, списком принимающих университетов и рекомендуемых организаций, подать заявку и документы в электронном виде, проследить за ходом поданного заявления и узнать результат его рассмотрения.

Сроки подачи заявлений:

1. до 20 апреля (для тех, кто планирует начать обучение в июле)
2. до 20 мая (для тех, кто планирует начать обучение в сентябре)
3. до 20 сентября (для тех, кто планирует начать обучение в декабре)
4. до 20 ноября (для тех, кто планирует начать обучение в марте 2020 года).

Штаб-квартира Института Конфуция/Ханьбань рассматривает все заявки одновременно по окончании указанных сроков регистрации, отбор производится по рейтинговой системе. Соискатель после подтверждения принимающего учебным заведением оформляет все необходимые формальности, распечатывает извещение от вуза о получении стипендии. После получения извещения от принимающего учебного

заведения получатель стипендии должен в соответствующие сроки прибыть на регистрацию.

四、关于汉语桥获奖者

IV Регистрация победителей конкурса «Мост китайского языка» («汉语桥»)

在各类汉语桥比赛中获得 2019 年度“孔子学院奖学金证书”者，登录孔子学院奖学金网站，凭奖学金证书向目标接收院校提交申请材料。

如有问题，请咨询 chinesebridge@hanban.org。

Конкурсанты, получившие в 2019 году на конкурсах «Мост китайского языка» («汉语桥») награду “Сертификат о получении Стипендии Институтов Конфуция”, могут зарегистрироваться на сайте Стипендиального фонда Институтов Конфуция в выбранное ими учебное заведение с приложением сертификата.

По всем вопросам обращаться по почте chinesebridge@hanban.org

五、推荐机构和接收院校

推荐机构和接收院校依据本办法履行属地责任，提供咨询、推荐、招生等服务。

V Рекомендующие учреждения и принимающие учебные заведения

Рекомендующие учреждения и принимающие учебные заведения, действующие на основании данного положения, предоставляют консультационные услуги по приему студентов, выдаче рекомендательных писем и другие услуги.

六、其它

VIII Другое

1. 相关专业培养方案与教学课程，可咨询目标接收院校。
2. 申请者须了解目标接收院校的具体招生条件及报名截止时间，按照相关规定提交申请材料。

3. 学历生须参加年度评审，详见《孔子学院奖学金年度评审办法》。

4. 未按时报到、入学体检不合格、中途退学、休学者，取消奖学金资格。

1. По соответствующим программам профессиональной подготовки и учебным курсам заявители могут проконсультироваться с принимающими учебными заведениями.

2. Заявители должны быть осведомлены о порядке и сроке подачи заявок в принимающие учебные заведения, критериях отбора и о материалах, прилагаемых к заявке в соответствии с настоящим положением.

3. Студенты, получающие дипломы, обязаны проходить ежегодную аттестацию (подробности смотреть в положении «О ежегодной аттестации по Стипендиальному фонду Институтов Конфуция»).

4. Право на получение стипендии по Стипендиальному фонду Институтов Конфуция аннулируется при опоздании на регистрацию, в случае несоответствия требованиям медосмотра, прекращения обучения до окончания учебы или нахождения в академическом отпуске.

七、汉办联系方式

汉办考试与奖学金处

电子信箱：scholarships@hanban.org

传真：+86-10-58595727

VII Контактная информация Ханьбань

Отдел по экзаменам и стипендиям Ханьбань

E-mail: scholarships@hanban.org

Тел: +86-10-58595727

八、附件

1. 孔子学院奖学金资助内容及标准
2. 孔子学院奖学金申请材料清单
3. 2019年汉办与部分接收院校合作招生孔子学院奖学金类别及名额

孔子学院总部/国家汉办 2018年11月

VIII Приложения:

1. Требования и содержание стипендии Стипендиального фонда Институтов Конфуция
2. Перечень документов заявителей на Стипендиальный фонд Институтов Конфуция
3. Категория и квота стипендий для Института Конфуция в Ханьбань и некоторых принимающих учреждений в 2019 году

Штаб-квартира Институтов Конфуция/Ханьбань

11 декабря 2018

孔子学院奖学金资助内容及标准

Требования и содержание стипендии Стипендиального фонда Институтов Конфуция

孔子学院奖学金资助内容包括：学费、住宿费、生活费（四周研修生除外）和综合医疗保险费。

Стипендия Институтов Конфуция включает: оплату обучения, проживания, прожиточное пособие (за исключение 4-недельной стажировки) и комплексное медицинское страхование.

1. 学费由接收院校统筹用于奖学金生的培养与管理，开展文化活动，组织参加汉语考试。学费不包含教材费和旅游景点门票。

Плата за обучение координированно используется принимающим учебным заведением для подготовки студентов и администрирования, организацию культурных мероприятий и участия в экзаменах по китайскому языку HSK/HSKK и в культурных мероприятиях. В плату за обучение не включается плата за учебные материалы и посещение туристических достопримечательностей.

2. 住宿费由接收院校统筹使用，为学生提供免费宿舍，一般为双人间；经奖学金生申请、接收院校批准，选择校外住宿者，由学校按月或季度发放住宿费，博士生标准为 1000 元人民币/月，其他类奖学金生为 700 元人民币/月

Плата за проживание координированно используется принимающим учебным заведением на предоставление бесплатного проживания в студенческом общежитии, как правило, в двухместной комнате. Получатели стипендии после утверждения заявления о проживании за пределами кампуса принимающим учебным заведением могут ежемесячно или раз в квартал получать компенсацию за проживание, докторанты в стандартном размере 1000 юаней в месяц, другие стипендиаты в стандартном размере 700 юаней в месяц.

3. 生活费由接收院校按月发放。本科生、一学年和一学期研修生标准为 2500 元人民币/月；汉语国际教育专业硕士生为 3000 元人民币/月；汉语国际教育专业博士生为 3500 元人民币/月。

Прожиточное пособие ежемесячно выдаётся принимающим учебным заведением.

- Студенты бакалавриата, годовых и семестровых курсов: **2500** юаней/месяц
- Студенты магистратуры по специальности «Международное образование по китайскому языку»: **3000** юаней/месяц.
- Докторантура по специальности «Международное образование по китайскому языку»: **3500** юаней / месяц.

奖学金生按接收院校录取通知书规定的时间入学报到，否则取消奖学金资格。当月 15 日（含 15 日）前到校注册者，当月发放全额生活费；15 日以后注册者，当月发放半月生活费。

Получатели стипендии в соответствии с извещением от принимающего учебного заведения в назначенное время приезжают на регистрацию; в противном случае аннулируется право на получение стипендии. Получатели стипендии,

зарегистрировавшиеся до 15 сентября включительно, получают прожиточное пособие этого месяца в полном объеме, зарегистрировавшиеся после 15 сентября - половину суммы прожиточного пособия этого месяца.

奖学金生在学期间（不含寒暑假）因个人原因离开中国时间超过 15 天者，停发离华期间生活费。

奖学金生因个人原因休学、退学或受接收院校纪律处分者，停发自休学、退学或接到处分通知之日起的生活费。

Получателям стипендии, выехавшим из Китая более чем на 15 дней во время учебы (не включая зимние и летние каникулы), приостанавливается выплата пособия на все сроки выезда из Китая.

Получатели стипендии, по личным причинам взявшим академический отпуск или прекратившим обучение, либо получившим дисциплинарное взыскание принимающего учебного заведения, приостанавливается выплата пособий со дня прекращения обучения или с момента получения извещения о выговоре.

毕（结）业生的生活费发放至学校确定的毕（结）业日期后的半个月。

Получатели стипендии получают прожиточное пособие в течение 15 дней после официальной даты завершения учебы или курса.

4. 综合医疗保险费参照中国教育部来华留学有关规定执行，由接收院校统一购买。四周研修生标准为 160 元人民币/人，一学期研修生为 400 元人民币/人，一学年以上标准为 800 元人民币/年/人。

Осуществление взносов на комплексное медицинское страхование для всех иностранных студентов, обучающихся в Китае, возлагается на принимающее учебное заведение в соответствии с правилами Министерства образования КНР.

Комплексное медицинское страхование обеспечивается по следующему нормативу:

- для обучающихся на 4-недельных курсах - 160 юаней на человека;
- для обучающихся на семестровых курсах - 400 юаней на человека;
- для обучающихся на годовых курсах и более - 800 юаней на человека в год.

附录 2:
Приложение 2:

孔子学院奖学金申请材料清单
Перечень документов заявителей
на Стипендиальный фонд Институтов Конфуция

一、与所有申请者有关的证明材料

1. 护照照片页扫描件。
2. HSK、HSKK 成绩报告（有效期两年）扫描件。
3. 推荐机构负责人的推荐信。

二、与学历生有关的证明材料

4. 提供最高学历证明（毕业预期证明）和在校学习成绩单。
5. 汉语国际教育专业博士须提供两封相关专业领域内的副教授（含）以上或具有相当专业技术职称专家的推荐信。提供中文个人陈述（含对报考学科专业的认识、拟定研究计划，3000 字左右）。
6. 汉语国际教育专业硕士须提供两名副教授以上职称导师的推荐信。提供毕业后拟任教机构工作协议者优先资助。

三、在职汉语教师须附上就职机构出具的在职证明和推荐信。

四、未满 18 周岁的申请者，须提交在华监护人署名的委托证明文件。

五、申请者还须提供接收院校要求的其他证明材料。

I. Документы, обязательные для всех заявителей

1. Электронная копия страницы паспорта с фотографией.
2. Действующий сертификат HSK, HSKK (действительны 2 года).
3. Рекомендательное письмо, выданное ответственным лицом рекомендующей организации

II. Документы об дипломном образовании

4. Аттестат о наивысшем образовании (справка об ожидаемом выпуске) и справка об успеваемости с места обучения.

5. для поступления на программу докторантуры по специальности «Международное образование по китайскому языку» необходимо предоставить 2 рекомендательных письма от доцентов/профессоров или экспертов со смежными профессиональными званиями. Предоставить личное изложение на китайском языке (отражающее общее знание о специальности) и составить план исследования (около 3000 иероглифов).

6. для поступления на программу магистратуры по специальности «Международное образование по китайскому языку» необходимо предоставить 2 рекомендательных письма от научных руководителей, имеющих звание доцента и выше; преимущество отдается заявителям, предоставившим соглашение с образовательным учреждением о трудоустройстве после окончания обучения.

III. Заявителям-учителям и преподавателям китайского языка необходимо иметь рекомендательное письмо от рекомендующей организации и справку о работе в образовательном учреждении.

IV. Заявителю, не достигшему 18 лет, необходимо предоставить доверенность с подписью попечителя в Китае.

V. Заявителю также необходимо предоставить иные подтверждающие документы по требованию принимающего учебного заведения.

附件 3.

Приложение 3.

**2019 年汉办与部分接收院校合作招生孔子学院奖学金类别及名额
(排名不分先后)**

**Установленное число учащихся и квоты на стипендию Института Конфуция
учрежденные Ханьбань в сотрудничестве с принимающими учреждениями на 2019 г.**

Архивный номер	Набор (приём) учащихся	Годичные языковые курсы	Бакалавриат (китайский язык)	Магистратура (китайский язык)	Китайский+ профессионально- техническая подготовка	Направление (специальность)по профессионально- технической подготовке
1	兰州大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Ланьчжоуского университета	80	80	20	0	
2	东北师范大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Северно-восточного педагогического университета (Чанчунь)	0	0	20	0	
3	西南大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Юго- западного университета (Чунцин)	0	25	20	0	
4	上海外国语大学孔子学院奖学金 Стипендия института Конфуция Шанхайского университета иностраных языков	0	20	15	0	
5	福建师范大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Фуцзяньского педагогического университета (Фучжоу)	50	20	20	0	
6	浙江师范大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Чжэцзянского педагогического университета (Цзиньхуа)	60	20	20	0	
7	天津师范大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Тяньцзиньского педагогического университета	0	20	10	0	
8	长沙理工大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Политехнического университета Чанша	10	0	0	20	汉语+食品工程(本科) Китайский+пищевая инженерия(бакалавриат)
9	贵州大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Университета Гуйчжоу	50	0	0	0	
10	山东师范大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Шаньдунского педагогического университета (Цзинань)	10	15	20	0	
11	青岛大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Университета Циндао	30	30	15	20	汉语+商务(本科) Китайский язык+коммерция (бакалавриат)

12	云南师范大学孔子学院奖学金 Стипендия института Конфуция Юньнаньского педагогического университета	30	10	10	0	
13	浙江农林大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Чжэцзянского университета сельского и лесного хозяйства	50	0	0	60	汉语+木材工程/+风景园林 /+食品工程(硕士) (每专业各20人) Китайский+лесная инженерия/+ландшафтная архитектура/+пищевая инженерия(магистратура) (на каждую специальность по 20 человек)
14	沈阳师范大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Шеньянского педагогического университета	0	10	0	0	
15	大连外国语大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Даляньского университета иностранных языков (DUFL)	30	20	20	0	
16	中央财经大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Центрального университет экономики и финансов (Пекин)	0	0	0	60	汉语+金融/+会计/+国际商务/+工程与项目管理(硕士) (每专业各15人) Китайский+финансы/+бухгалтерия/+международная коммерческая деятельность/+инженерные работы по управлению проектами (магистратура) (на каждую специальность по 15 человек)
17	天津职业技术师范大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Тяньзиньского технологического университета	0	0	0	40	汉语+汽车修理/+机械设计制造及其自动化(本科)(每专业各20人) Китайский+автомобильный ремонт/+проектирование механизмов и автоматизация (бакалавриат) (на каждую специальность 20 человек)
18	哈尔滨师范大学孔子学院奖学金 Стипендия Института Конфуция Харбинского педагогического университета	30	20	15	0	